第一图书网, tushu007.com

<<翻译适应变异论>>

图书基本信息

书名：<<翻译适应变异论>>

13位ISBN编号：9787307099593

10位ISBN编号：7307099594

出版时间：2012-8

出版时间：武汉大学出版社

作者：马萧

页数：228

字数：204000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

<<翻译适应变异论>>

内容概要

《翻译适应变异论》是一部翻译理论的学术专著。
作者基于fVerschueren的语用纵观论和语言顺应论构建了“翻译适用变异论”的理论框架，用以解释翻译过程中普遍存在的翻译变异现象。
“橘生淮南则为橘，生于淮北则为枳……所以然者何？
水土异也。
”晏婴一语道破了翻译适应变异论的基本思路和个中道理。
翻译适应变异论认为，翻译变异是翻译中普遍存在的现象。
任何翻译必然涉及翻译变异，可以说，没有变异就没有翻译。
翻译变异贯穿翻译活动始终。
翻译变异是为了适应变化了的翻译语境，因此，翻译适应性是翻译变异性的动因，翻译变异是翻译中不可避免的创造性策略。
在翻译过程中只有通过变异性处理，才能使翻译在异域语境中达到成功交际的目的，翻译变异性也造就了翻译产品的多样性。
翻译适应变异论提出了三个指导性的翻译原则，即适应性原则、条件性原则和变异性原则。

作者简介

马萧，博士、教授、博士生导师。
2002－2005年于广东外语外贸大学攻读外国语言学及应用语言学博士，师从著名语言学家何自然教授，获博士学位。
2000年晋升为副教授，2006年晋升为教授，2011年遴选为博士生导师。
2010－2011年，获国家留学基金委资助于英国曼彻斯特大学语言、语言学及文化学院翻译与跨文化研究中心从事学术访问一年，师从著名翻译理论家MonaBaker教授。
现任武汉大学外国语言文学学院翻译系主任，武汉大学编译中心副主任，武汉大学翻译与比较文化研究中心副主任，武汉大学MTI教育中心副主任，国际翻译研究协会会员，国际语用学会会员，中国语用学研究会常务理事，湖北省翻译协会副秘书长，国家社科基金项目评审专家，教育部社科项目评审专家，《语用学研究》杂志编委。
主要研究兴趣为翻译学、语用学、跨文化交际和英汉对比研究。
出版编、译、著十余部，发表学术论文三十余篇。

第一图书网, tushu007.com

书籍目录

Chapter 1 Introduction
Chapter 2 Review of the Relevant Literature
Chapter 3 A Description of Adaptation-theoretic Framework
Chapter 4 Salience as a Cognitive Filter
Chapter 5 adaptability of Translation
Chapter 6 Variability of Translation
Chapter 7 Translation as Adaptive Variation:A Unified Account
Chapter 8 Conclusion
Bibliography

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com